

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....

Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front, FP – front piece, BP – back piece

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

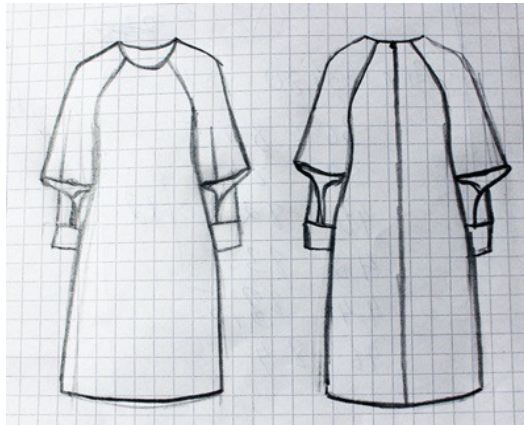
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Kleid/ Dress „LoLa“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

004. Vorderteil - 1x im Stoffbruch

Front piece– 1x on a fold

005. Rückenteil - 2x

Back piece– 2x

006. Ärmel - 2x

Sleeve - 2x

007. Manschette – 4x

Manschette - 4x

- Schrägstreifen: für Halsausschnitt, Armausschnitt und Rückenmitte

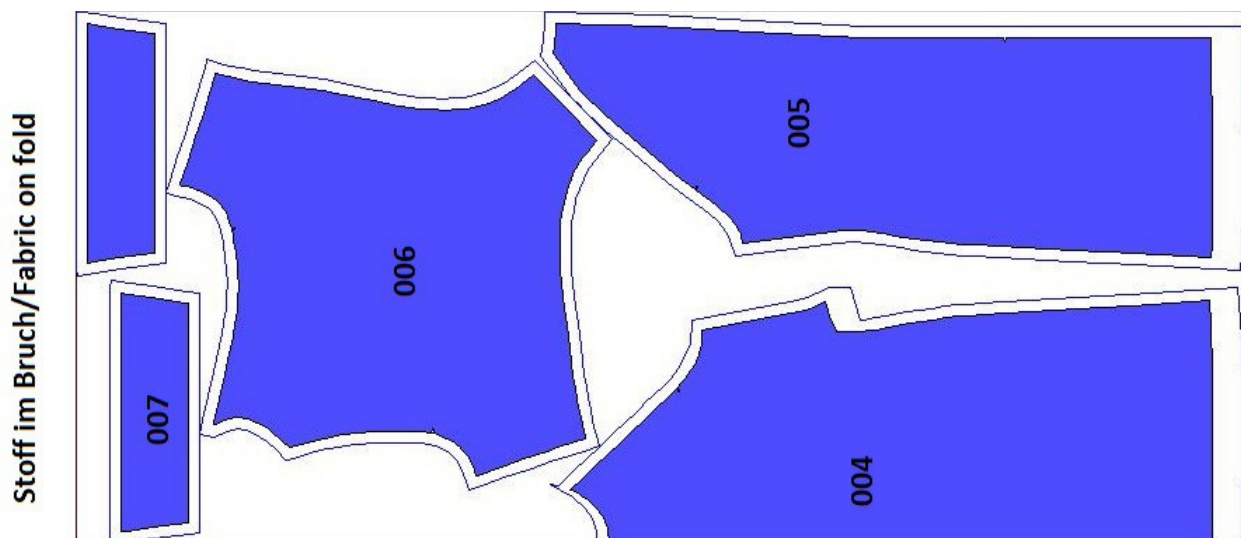
- Biasstrip for neckline, Armhem and centre back

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5cm für Nähte und 4cm für den Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seam and 4cm for hem

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

1. Stoff /Fabric: Size.34-46: 1,8m
2. Reißverschluss/Zipper: 1 x 60cm
3. Knöpfe oder Druckknopf/Button or snap : 2
4. Einlage für Manschetten / Vlieseline for manschette : 0,2m
5. Schrägstreifen/Biasstrip: 4m

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: mittelschwere und weich fallende Stoffe: Baumwollcrepe, Crepe, Wolle/ Middleweight soft fabrics: cottoncrepe, crepe or wool

Originalstoff/Original fabric: Baumwollcrepe /Cottoncrepe

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Abnäher/Darts

- Abnäher am Vorderteil mit wasserlöslichem Stift einzeichnen, damit es leichter zu nähen wird. Stecken und steppen/ Mark the darts with non permanent pen so it is easier to sew. Pin it and stitch.

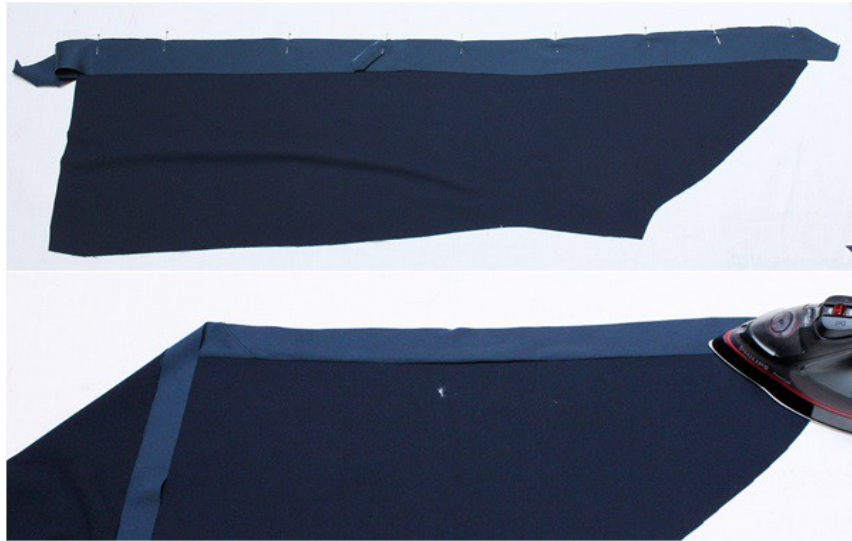


- Nahtzugebe ins Armloch hin bügeln/ Press the seamallowance toward armhole.



Step2: Rückenteil Mitte/Centre back

- Bevor dem Nähen werden die Nahtzugabe am hinteren Mitte mit Schrägstreifen eingefasst: Schrägstreifen links auf die hinteren Mitte legen, stecken und steppen(Schrägstreifen ist elastisch, bisschen ziehen beim stecken). Schrägstreifen nach außen hin bügeln/Before the sewing, centre back are worked with bias strip: Pin the bias strip on the leftside of centre back and stitsch(Bias strip is elastic, so you should pull little bit when pinning). Iron it toward outer edge.



- Schrägstreifen einfassen: Nahtzugabe einschlagen, bügeln und etwas über die Ansatznaht stecken/
Work biasstrip: Fold the seamallowance and iron. Pin it little bit over the attachment seam.

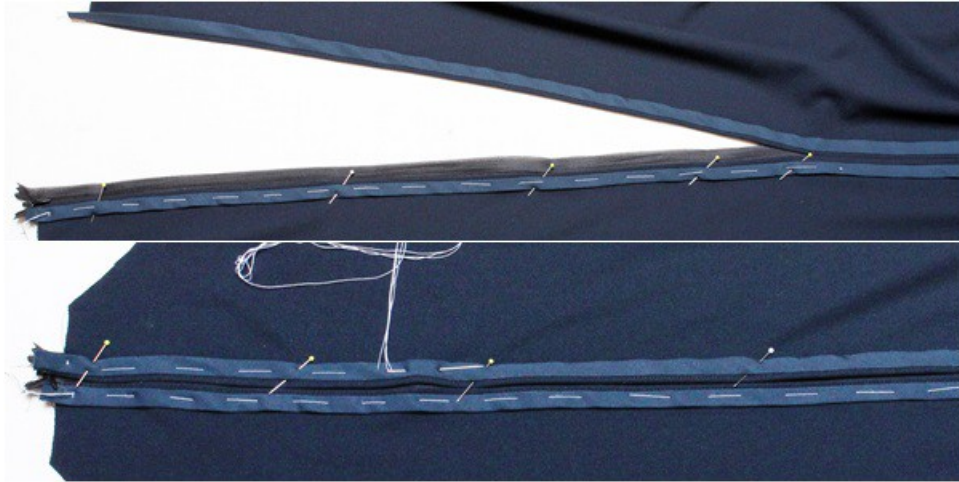


Step3: Reißverschluss/Zipper

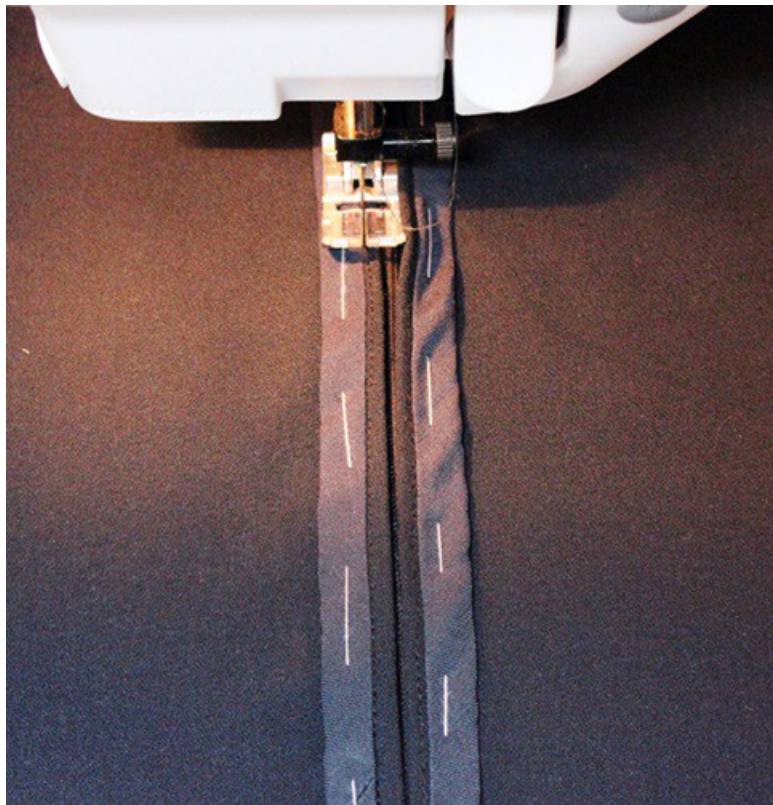
- Rückenteile rechts auf rechts legen und die Naht unterhalb des Reißverschlusses bis zur Reißverschluss Markierung nähen, dabei die Nahtende mit Rückstichen befestigen. Nahtzugabe auseinander bügeln/ Lay the back pieces together, right sides facing, and stitch the under zip seam up to the mark. Press the seamallowance open.



- Das Rückenteil auf den geschlossenen Reißverschluss legen, stecken und heften / Place back piece centre on the the closed zipper and baste.



- Vom oberen Ende des Reißchlusses bis zum Ende entlang der eingefassten Schrägstreifen annähen. Die Naht am Ende mit Rückstichen befestigen/ Stitch from the top of the zipper to the end. Secure the seam ends with back stitches.



Step4: Ärmel/Sleeve

- Unterarmnähte schließen und Nahtzugabe versäubern/ Stitch the underarm seams and neaten the seamallowance together.



- Schrägstreifen rechts auf den Armausschnitt legen, stecken und steppen (Schrägstreifen ist elastisch, bisschen ziehen beim stecken). Nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden/ Pin the bias strip to the right side of Armhem and stitch (Bias strip is elastic, so you should pull little bit when pinning). Trim the seamallowance.



- Schrägstreifen herunterschlagen und die Naht gut bügeln. Nahtzugabe einschlagen und bügeln/ Press the biasstrip down and iron the seam. Fold the seamallowance and press in form.



- Etwas über die Ansatznaht stecken und schmalkantig steppen/ Pin it little bot over the attachment seam and stitch close to the edge.



Step5: Seiten-und Raglannaht/Side- and raglanseam

- Vorder- und Rückenteile rechts auf rechts legen und die Seitennähte schließen. Die Nahtzugaben versäubern/ Lay front and back pieces on each other, right sides together, and stitch the sideseams. Neaten the seamallowance together.

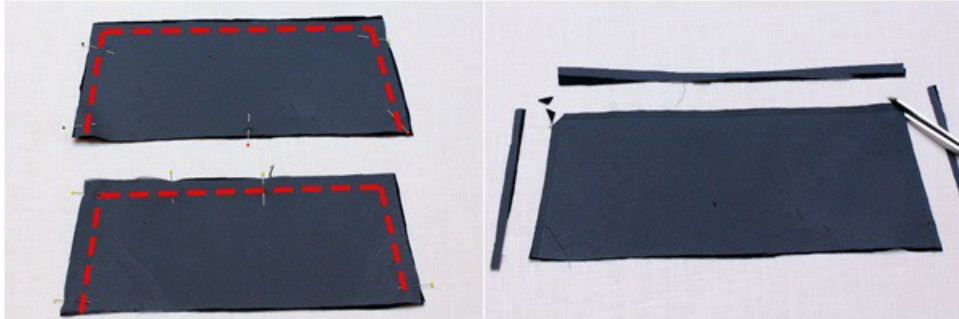


- Die Ärmel rechts auf rechts markierungsgemäß auf das Armloch legen und die Raglannaht schließen. Nahtzugabe etwas zurückschneiden und versäubern/ Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. Side and lower sleeve seams must meet and all the marks must match together. Stitch. Trim allowances and finish together.

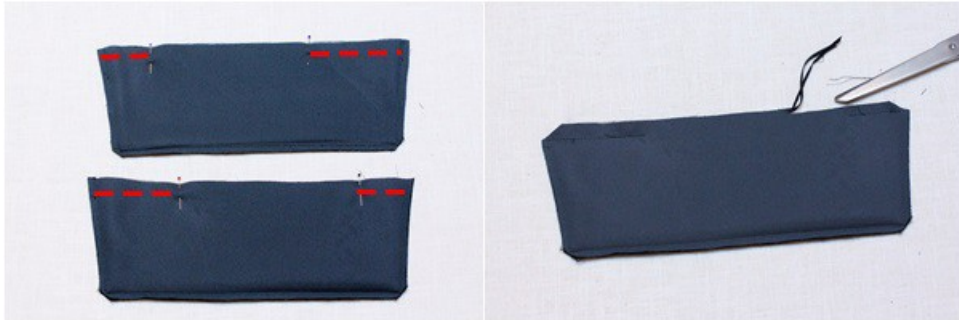


Step6: Manschette

- Manschetten rechts auf rechts aufeinander legen und die Außenkante steppen. Nahtzugabe zurückschneiden und an der Ecke abschneiden/ Lay the manschettes on each other, right sides facing, and stitch the outer edge. Trim seamallowance and cut on the edges.



- Den oberen Rand bis zur Markierung nähen, dabei die Nahtenden mit Rückstichen befestigen. Nahtzugabe etwas zurückschneiden, an der Ecke abschneiden/ Stitch the upper edge up to the marks, with securing the seamends with backstitches.



- Manschette rechts wenden und gut in Form bügeln. / Turn manschettes right side out and iron in form.



- Ärmel in die offene Stelle der Manschette legen und wie auf dem Bild gezeigt einseitig auf der unterer Manschette steppen. Obere Manschette stecken und per Hand schließen / Lay the sleeves in to the open places of manschette and stitch as shown on picture on the lower manschette. Pin the upper manschette in place and stitch by hand.



- Knopflöcher und Knöpfe an den markierten Stellen nähen/ Sew the buttonholes on marked places and work the buttons.

Step7: Kragen/Collar

- Schrägstreifen rechts auf den Halsausschnitt legen, heften und steppen. (Schrägstreifen ist elastisch, bisschen ziehen beim stecken) Die Nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden/ Pin the bias strip to the right side of neckline and stitch. Bias strip is elastic, so you should pull little bit when pinning. Trim the seam allowance.



- Nahtzugabe einschlagen und etwas über die Kragenansatznaht stecken und heften. Schmalkantig steppen/ Turn the raw edges under and pin it little bit over the attachment seam. Topstitch.



Step8: Säume/ Hems

- Die Saumzugabe nach innen umschlagen und bügeln. Die Nahtzugabe einschlagen, feststecken und dann knapp an der Faltkante steppen/Press hemallowance to inside and iron. Fold the seamallowance under and topstitch close to the edge.



FERTIG! Ich wünsche Ihnen ein gutes Gelingen/ Finish, i wish you good result!